

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 24: Montrer Suisse

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Canton de Berne  
Concours aire Von Roll  
p/a Ernst Baster + Partner AG  
Zollikenstrasse 65  
CH - 8702 Zollikon  
<www.cms.be.ch/bve/de/bve\_-  
hba-pr-aus.htm>

ZIP-BAU  
Institut für Bauplanung und  
Baubetrieb  
ETH Hönggerberg  
CH - 8093 Zurich  
<www.zipbau.ch>

**Concept urbanistique pour  
l'aire Von Roll et nouveau  
bâtiment pour les sciences  
naturelles de l'Université de  
Berne  
(CP, PO)**

**ZIP-Bau-Award 2004**

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO (Giorgio Macchi, Stefan Delenbach, Kilian Büthmann, Jürg Suizer, Bernhard Furter, Stefan Camenzind, Marc Collomb, Ivano Gianola, Peter Kamm, Gundula Zach)

Étudiants des écoles polytechniques, des académies et des HES (Marie-Claude Bérix, René Furter, Harry Gugger, Hansjörg Leibundgut, Sacha Menz, Arthur Ruegg, Hans-Rudolph Schalcher, Gerhard Zweifel)

22 mars 2004

31 mars 2004

Étudiants des écoles polytechniques, des académies et des HES (Marie-Claude Bérix, René Furter, Harry Gugger, Hansjörg Leibundgut, Sacha Menz, Arthur Ruegg, Hans-Rudolph Schalcher, Gerhard Zweifel)

**Note**  
Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la sia, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes sia 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de consulter le site <[www.sia.ch/concours](http://www.sia.ch/concours)>

## COMMUNE D'ECHANDENS

**Concours d'idée pour un dispositif d'équipements collectifs de la commune**  
A l'issue des travaux du jury qui a siégé les 21, 25 et 28 novembre 2003  
**La Municipalité communique les résultats du concours**

**1<sup>er</sup> prix 25 000.-**

Projet n° 4 – Le charme d'aujourd'hui – le confort du futur  
Bureau Plarel SA, architectes et urbanistes associés  
Bd de Grancy 19a, 1006 Lausanne  
Pierre Meylan, architecte HES-SIA, urbaniste FSU  
Yves Blanc, architecte EPFL-SIA, urbaniste FSU  
Collaborateurs :  
Maurizio Tempesta, architecte EPFL  
Julien Fornet, architecte EPFL  
Yan Wenger, dessinateur en aménagement du territoire  
Projet n° 8 – Altitude 427  
HybridE's, atelier d'architecture  
114, rue de Lyon, 1211 Genève 4  
Muriel Zimmermann  
Mical Mercier Oulevay  
Darius Golchan

**2<sup>er</sup> prix 15 000.-**

Projet n° 8 – Altitude 427  
HybridE's, atelier d'architecture  
114, rue de Lyon, 1211 Genève 4  
Muriel Zimmermann  
Mical Mercier Oulevay  
Darius Golchan  
Projet n° 5 – Alhambra  
Mathieu Cardinaux & Laurent Francey  
Architectes EPFL  
Av. Maria Belgia 4, 1006 Lausanne

**4<sup>er</sup> prix 4000.-**

Projet n° 7 – Impressif pour E  
Christian Schubarth  
Architecte paysagiste DEA IAUG,  
membre invité FSAP et géographe  
23 rue de Berne, 1201 Genève  
Projet n° 3 – Synergie  
Aras urbanisme – architecture  
2, Grand-Rue, 1268 Begnins  
Flore Stuby, architecte desa-sia  
Le jury attribue également à chaque participant  
une indemnité de Fr. 3000.-

**5<sup>er</sup> prix 1000.-**

**Indemnités**

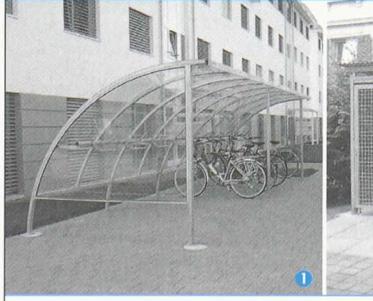
Jeudi 11 décembre 2003 17h30 Salle Georges Simenon  
au Château d'Echandens

**Exposition**

Du jeudi 11 décembre 2003 au samedi 20 décembre 2003  
Salle Georges Simenon au Château d'Echandens  
Ouverture les jours de semaine de 18h30 à 20h  
Ouverture les samedis et dimanche de 10h à 11h30

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 1174, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Cours postgrade - Economie et management de la construction	janvier à décembre 2004	Lausanne, EPFL	EPFL-ENAC-REME, Secrétariat EMC, BP 2136, CH - 1015 Lausanne, emc@epfl.ch, tél. 021 693 93 93, <http://emc.epfl.ch>
Exposition - «Structures légères - Jörg Schlaich et Rudolf Bergermann»	Jusqu'au 8 février 2004	Francfort sur le Main (D), Deutsches Architektur Museum	DAM, Schaumainkai 43, Francfort sur le Main, Tél. +49 69 21 23 88 44
Exposition - «Gottfried Semper, 1803 - 1891, Architektur und Wissenschaft»	1er novembre 2003 au 25 janvier 2004	Zürich, Museum für Gestaltung	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, CH - 8005 Zürich, <www.museum-gestaltung.ch>
Festival - «Christmas tree»	26 novembre 2003 au 5 janvier 2004	Genève	Fondation Art Project, 10 rue des Vieux Grenadiers, CH - 1205 Genève, <www.christmasstreetfestival>
Exposition - «Italienische Holzschnitte der Renaissance und des Barock»	3 décembre 2003 au 13 février 2004	Zürich	Graphische Sammlung der ETH, Rämistrasse 101, CH - 8092 Zürich, <www.graphischesammlung.ch>
<b>Cours CEDOTEC - Norme SIA 265 Construction en bois, introduction pratique</b>	13, 20 et 27 janv. 2004 3, 10 et 17 févr. 2004 2, 9 et 16 mars 2004 23, 30 mars et 6 avril 2004	Fribourg, EIF Bième, El-Bois Yverdon, ENV Sion, HEVS	Cedotec-Lignum, CH - 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021 652 62 22, <www.cedotec.ch>
Exposition - «Parintin, Montrouge, Boulogne-Billancourt, Meudon-la-forêt - Fernand Pouillon architecte»	3 décembre 2003 au 21 janvier 2004	Lausanne, EPFL, SG	EPFL - ENAC, Bâtiment SG, CH - 1015 lausanne, edith.bianchi@epfl.ch, <http://enac.epfl.ch/>
Exposition - «Architectures non standard»	10 décembre 2003 au 1er mars 2004	Paris, Centre Pompidou	CGP, Place Georges Pompidou, F - 75004 Paris, Tél. +33 1 44 78 12 33
Conférence CUEPE - «Ressources distribuées dans les Alpes»	18 décembre 2003 17h15	Genève, CUEPE, Site de Battelle	UNIGE - CUEPE, 7 Rue de Drize, CH - 1227 Carouge Tél. 022 379 06 61, fax 022 379 06 39
Journée technique du département électricité + informatique de l'ENV	9 janvier 2004	Yverdon, ENV	ENV, Rue de Cheseaux 1, CH - 1401 Yverdon Tél. +41 24 42 32 206, info@envd.ch
Conférence CUEPE - «Raffineries et pipelines en Europe et dans le monde»	8 janvier 2004 17h15	Genève, CUEPE, Site de Battelle	UNIGE - CUEPE, 7 Rue de Drize, CH - 1227 Carouge Tél. 022 379 06 61, fax 022 379 06 39
<b>Cours SIA Form - Règlement concernant les prestations et les honoraires 102, 103 et 108</b>	15 janvier 2004 22 janvier 2004 27 janvier 2004	Lausanne	M. Pfister, SIA-Vd, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Exposition - «Concours d'idées Lausanne Jardins 2004»	15 janvier au 11 mars 2004	Zürich, Auditorium E4, HIL, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>

## Garer les vélos, créer de l'ordre



1



2



3

Pratique, protège contre le vol et la détérioration:

- ① Omega – élégant et gracieux
- ② Techflat – s'adapte dans tous types d'endroit
- ③ PedalParc® – innovateur et nouveau

**Systèmes pour parcs à vélos, toitures et blocages innovants**

**velopa**

**Velopa AG**

Limmatstrasse 2, Postfach  
CH-8957 Spreitenbach

Tél. +41 (0)56 417 94 00  
Fax +41 (0)56 417 94 01

**marketing@velopa.ch**  
**www.velopa.ch**